

Rundschreiben August 2008

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für August-Oktober.

Das nächste Rundschreiben erscheint Anfang November.

Stadtfest in Buchholz in der Nordheide 12.-14.9.2008

Es ist bald wieder die Zeit zum Buchholzer Stadtfest zu reisen. Es findet vom 12.-14.9. statt.

Wie früher, jeder Teilnehmer bucht und bezahlt seine An- und Abreise selber, in diesem Sinne ist es keine Gruppenreise. Die Unterkunft in Buchholz kann in (preiswerten und gemütlichen) Gasthäusern oder Hotels oder privat bei Mitgliedern des Freundeskreises Buchholz-Järvenpää erfolgen, soweit diese angeboten werden.

Wir bitten um möglichst baldige Kontaktaufnahme zu Katja Mälkki (Mail oder Telefon), die dann mit Buchholzern über das Program und die Unterkunft sprechen wird und auch die mitfahrenden Leute in Keski-Uusimaa zusammenbringen wird (leider fahre ich nicht dieses Jahr nicht mit).

Veranstaltungen

- Mo 4.8.** Um 17.00 Uhr geführter Rundgang auf dem Järvenpääer Kulturpfad, auf Deutsch und Finnisch – Treffpunkt Sibeliusplatz, also am Anfang der Fussgängerstrasse beim Prisma. Es ist eine etwas verkürzte Version von dem offiziellen Stadtpfad, etwa 2 km. Siehe Information über den Stadtpfad/Kaupunkipolku: <http://www.jarvenpaa.fi/sivustot/kaupunkipolku/>
Um ca. 19 Uhr Grillabend mit den Gästen aus Buchholz. Bitte eigenes Essen und Getränke mitbringen – Grillmöglichkeit. Anmeldungen bitte bis 3.8.
- Di 5.8.** 18.00 Uhr **Eröffnung einer Kunstausstellung** deutscher KünstlerInnen aus Buchholz im Järvenpää Haus
- Mo 11.8.** 19.00 Uhr **Stammtisch im neuen Park-Restaurant Huili, Rantapuisto, Järvenpää.**
- Di 26.8.** 19.00 Uhr Eröffnung einer Kunstausstellung von Tuula Siltasari-Peltonen – im Järvenpää Haus
- Mo 8.9.** 19.00 Uhr **Stammtisch im Casa Toscana.**
- Fr 3.10.** **19.00 Uhr Oktoberfest - Besuch des Restaurants Haus Berg in Helsinki.** Es wird ein besonderes Menü für uns vorbereitet – siehe Anhang (das Menü auch auf Deutsch wird bald in unseren Internetseiten erscheinen). Der Abend ist auch für Ehe- bzw. Lebenspartner gedacht. Anmeldungen mit Menü-Wahlnummer (Menu I, II, III) und Teilnehmernamen bei Katja Mälkki und Bezahlung von 5 Euro für jeden Teilnehmer mit der Belegnummer (Viitenumero) 200 81003 19001 auf die Kontonummer: **509209-2220694 bis 19.9.2008** (Diese 5 Euro werden von der Rechnungsendsumme im Restaurant abgezogen). Max. 40 Teilnehmer. Jeder sorgt für seine eigene Anfahrt, aber wir können uns am Bahnhof Järvenpää treffen und gemeinsam mit dem Zug fahren.
- Mo 13.10.** 19.00 Uhr **Stammtisch im Casa Toscana.**
- Sa 25.10.** 10.00-13.30 Uhr **Saksaa ristiin rastiin – eine Vortrag über Reisen nach und in Deutschland**, in der Volkshochschule (Kansalaisopisto) Tuusula, Koskenmäenpolku

4, 04300 Tuusula. Andrea Fichtmüller und Lothar Mallon erzählen was für ein Reiseland Deutschland ist – z.B. Klima, Saisons, Preisniveau und historische Kontakte mit Finnland. Der erste Teil ist auf Finnisch und der zweite Teil auf Deutsch. Anmeldungen bei der Volkshochschule Tuusula - siehe Kontaktinformation in: <http://www.tuusula.fi/kansalaisopisto/> . **Keine Kursgebühr!** Kursnummer 129804.

Bitte auch die Mitteilungen auf unserer Homepage beachten (www.tssy.org).

Hinweis auf andere Veranstaltungen:

- **Fr 8.8. Tuusulan taiteiden yö - Nacht der Künste in Tuusula**, siehe weitere Info: <http://www.taiteidenyo.fi/>
- **Di 18.11. um 17.30- 20.00 DEUTSCHER ABEND.** Pentinkulma Saal, Stadtbibliothek Kerava, Paasikivenkatu 12. Ein Abend für die Freunde Deutschlands. Kurze Vorlesungen über Deutschland heute und über die Städte im und am Harzgebirge. Auch unser TSSY und die Volkshochschulen in Keski-Uusimaa sind dabei. Kleines deutsches Abendbrot. Anmeldungsbeginn zu dem Kurs mit der Nummer **120446 ist am 14.8.2008 um 10 Uhr**, z.B. im Internet: <https://opnet.virkamaki.fi/kerava/zvalittuh.asp?TietueNro=810> . Die Kursgebühr ist 8 Euro.

Vorschau und Sonstiges

- Mo 10.11. um 19.00 Uhr **Stammtisch** im Casa Toscana.
- Wir haben unsere Mitgliederzahl dieses Jahr verdoppelt, also sind wir schon ca. 80! Das ist Toll! Wir wünschen herzlichst alle willkommen zu unseren Veranstaltungen!

Rückblick auf Mai-Juli

- **Der Järvenpää-Tag** war wieder erfolgreich. Das Wetter war schön und viele Leute sind vorbeigekommen und stehen geblieben.
- Im Mai haben **vier Lehrer aus Buchholz** das Gymnasium Järvenpää besucht und auch einen Abend bei Tuusulanjärvi verbracht.
- Im Juni hat **Buchholz in der Nordheide 50 Jahre Stadtrechte gefeiert**. Katja Mälkki und Tuula Siltasari-Peltonen haben die Grüsse von unserem Verein an die Stadt und den Deutsch-Finnisch Verein übermittelt.
- Unser neuer **Sommer Stammtisch** hat jetzt ein Mal in Restaurant Huili stattgefunden.



Jäsenkirje elokuu 2008

Ohjelma elo-lokakuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy marraskuun alussa.

Matka Buchholzin kaupunkifestivaaleille 12.-14.9.2008

Pian on taas aika matkustaa Buchholzin kaupunkifestivaaleihin. 12.-14.9. Buchholzin kaupunki juhlii näyttävästi.

Kuten ennenkin, jokainen osallistuja varaa ja maksaa omat lentonsa, eli siinä mielessä matka ei ole ryhmämatka. Majoitus voi tapahtua (edullisissa ja mukavissa) Gasthauseissa tai hotelleissa tai Buchholz-Järvenpää ystävyysseuran jäsenten kotona (sikäli kun tätä mahdollisuutta tarjotaan).

Pyydämme mahdollisimman pikaista yhteydenottoa Katja Mälkkiin (puhelin tai sähköposti), joka sopii ohjelmasta ja mahdollisesta majoituksesta buchholzilaisten kanssa sekä tuo yhteen keski-uusimaalaiset matkallelähtijät (valitettavasti tänä vuonna en itse matkusta mukana).

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, hotelli Rivolissa, rautatieaseman vastapäätä, tulevana kesänä kokeilemme uutta puistoravintola Huilia. Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystäväne ovat tervetulleita!

Ma 4.8. Klo 17.00 Saksaksi ja suomeksi opastettu kaupunkipolku Järvenpäässä – Tapaamispaikka Sibelius-aukiolla kävelykatu Jannen päässä, Prisman vieressä. Virallista kaupunkipolkua hieman lyhyempi (n. 2 km), mutta kattaa kaikki oleelliset keskustan nähtävyydet. Lisätietoja kaupunkipolusta löytyy: <http://www.jarvenpaa.fi/sivustot/kaupunkipolku/>
Noin klo 19 Grilli-ilta buchholzilaisten vieraiden kanssa. Omat eväät mukaan, grillausmahdollisuus. Ilmoittautuminen 3.8. mennessä.

Ti 5.8. 18.00 Buchholzilaisten taiteilijoiden taidenäyttelyn avajaiset Järvenpää-talolla

Ma 11.8. 19.00 Kantapöytä **Ravintola Huilissa, Rantapuistossa, Järvenpäässä.**

Ti 26.8. 19.00 Tuula Siltasari-Peltosen taidenäyttelyn avajaiset Järvenpää-talolla

Ma 8.9. 19.00 **Kantapöytä Casa Toscanassa.**

Pe 3.10. 19.00 Oktoberfest – Vierailu saksalaiseen ravintola Haus Bergiin Helsinkiin. Meille on tarjolla erityinen Oktoberfest-menu – katso liitteestä. Tilaisuus on tarkoitettu myös kumppaneille. Ilmoittautumiset sisältäen ruokavalinnan (Menu I, II, III) ja osallistujien nimet Katja Mälkille ja 5 Euron ilmoittautumismaksu molemmilta osallistujilta tilille **509209-2220694 (viitenumero 200 81003 19001)** **19.9.2008 mennessä.** (Tämä 5 Euroa vähennetään ruokailun loppusummasta ravintolassa). Maksimi 40 osallistujaa. Jokainen huolehtii itse matkastaan, mutta voimme tavata esim. Järvenpään rautatieasemalla ja matkustaa yhdessä.

Ma 13.10. 19.00 Kantapöytä **Casa Toscanassa.**

Su 25.10. 10.00-13.30 **Saksaa ristiin rastiin – matkaluento** Tuusulan Kansalaisopistolla, Koskenmäenpolku 4, 04300 Tuusula.

Andrea Fichtmüller ja Lothar Mallon kertovat millainen matkailumaa Saksa on – mm. ilmastosta, sesongeista, hintatasosta sekä maan historiallisista kytkennöistä Suomeen. Päivän alkuosa käydään suomen kielellä ja loppuosa saksaksi. Ilmoittautumiset Tuusulan Kansalaisopistoon, katso yhteystiedot: <http://www.tuusula.fi/kansalaisopisto/> . **Ei kurssimaksua!** Kurssinnumero 129804.

Vinkkejä muista tilaisuuksista:

- **Pe 8.8. Tuusulan Taiteiden Yö**, katso lisätiedot <http://www.taiteidenyo.fi/>
- **Ti 18.11. klo 17.30-20.00 SAKSALAINEN ILTA.** Pentinkulma-sali, Keravan kirjasto, Paasikivenkatu 12. Monipuolinen tapaaminen Saksan ystäville. Lyhyet esitykset saksalaisuudesta tänään ja Harz-vuoriston kaupungeista tutustumiskohteina. Esillä myös Tuusulanjärven Saksa-ystävyystoiminta ja alueen opistojen saksan kielen kurssitarjonta. Saksalaisittain säilytetty välipalatarjoilu. Ilmoittautuminen kurssille nro 120446 alkaa: 14.8.2008 klo 10 esimerkiksi Keravan kansalaisopiston nettisivuilla: <https://opnet.virkamaki.fi/kerava/zvalittuh.asp?TietueNro=810> . Kurssimaksu 8 Euroa.

Ennakkotiedot ja muuta asiaa

- Ma 10.11. klo 19.00 **kantapöytä** Casa Toscanassa.
- Olemme tuplanneet jäsenmäärämme tänä vuonna, meitä on jo n. 80. Loistavaa! Toivotamme kaikki sydämellisesti tervetulleiksi tapahtumiimme!

Menneet tapahtumat touko-heinäkuu

- **Järvenpää-päivä** oli jälleen menestyksenkäs. Sää suosi ja paljon ihmisiä oli liikkeellä.
- Toukokuussa **4 opettajaa Buchholzista** kävi tutustumassa Järvenpään Lukioon. He viettivät myös mm. yhden illan Tuusulanjärven rannalla.
- Kesäkuussa **Buchholz in der Nordheide juhli kaupunkioikeuksien 50-vuotispäivää.** Katja Mälkki ja Tuula Siltasari-Peltonen veivät yhdistyksen tervehdyksen sekä kaupungille että Saksa-Suomi yhdistykselle.
- Uusi **kesäinen kantapöytä** on nyt ollut ensimmäisen kerran ravintola Huilissa.
- Katso kuvat saksalaisesta osuudesta.

Ps. Jos et ole vielä ilmoittanut sähköpostiosoitettasi, ilmoita se nyt, niin saat mahdolliset muut tiedotteet tuoreeltaan sähköpostiisi jäsenkirjeiden lisäksi.

Im Namen des Vorstandes- hallituksen puolesta

Katja Mälkki

Kontaktadressen des Vorstandes / Hallituksen yhteystiedot
www.tssy.org